# SII 17.696: original edition by K. G. Krishnan

Emmanuel Francis

Alternative title: No. 696. (A.R. No. 640 of 1904.) RĀMAGIRI, TIRUVALLUR TALUK, CHINGLEPUT DISTRICT

Author of digital edition: Emmanuel Francis

Identifier: DHARMA_INSSIIv17p0i0696

Repository: SII original (south-indian-inscriptions)

File path: SII_B_clean/SII17/DHARMA_INSSIIv17p0i0696.xml

Language: Tamil [Grantha, Tamil]

Commit: 2026-11-14 15:07 (85a1dec), last modified 2026-10-01 16:30 (138e4e3)

## Summary

On the east wall of the *maṇḍapa* in front of the central shrine in the Vālīśvara temple.

Kulōttuṅga III. Year 32: 1209-10 A.D.

This inscription records the gift of the village Nīrvāyil, made free of levies (*āyam*) in cash, gold and paddy by *Śaśikulachaḷukki Tani-niṉṟu-veṉṟa* Vīranārasiṅga *alias* Yādavarāya for taking out the deity Tirukkārikarai-uḍaiyār in procession during Chittirai festival.

Vīra Nārasiṅgadēva *alias* Yādavarāya, a well-known feudatory of Kulōttuṅga III figures as the donor in this inscription and hence the king may be identified with Kulōttuṅga III. The donor is mentioned with a string of *birudas* such as *Karavāḷa-Bhairava, Śrī-Kāḷahastīśa-pādārādhaka, Kanuppārapuravarādhīśvara*, etc.

---

# Edition

〈1〉 **svasti śrī** [||] tiripuvanaccakkaravattikaḷ **śrī**(kulottuṅka)co̱latevarkku yāṇṭu (3 10 2) vatu **samadhiga**ta pa**ñcamahāśabda mahāmaṇḍaleśvara** ve**ṁgi**va**llabha godā**vi**ridīra ka**nu**ppārapura**va**rādīśva〈ra〉 kara**vāḷa bha**i**ra**va **śrīmaT śrīkāḷahastiśa pādārādhaka parabalasādhaka prāpta samasta vidyā**vi**cārabhūṣa**ṇa **saptarājāśra**ya **śaśikula cā〈ḷu〉ki** tanini̱ṉru ve̱ṉra viranāraciṅka〈2〉nāna yātavarāyanen **ja**yaṅkoṇṭa co̱lamaṇṭa(lattu) (naṭuvi̱ṉ)malai ni̱ṉraiyūr (nāṭṭu Uṭaiyār) tirukkārikaraiyuṭaiyārkku E̱ṉ perāl cittirait tirunāḷ E̱luntaruḷivikka Itukku tevatānamāka nirvāyil kācāyam po̱ṉnāyam nellāyam Uṭpaṭa viṭṭe̱ṉ vira nāraciṅka tevanen Itai mā̱ṟruvān keṅ〈kaiyi〉ṭai kurā̱ṟ pacuvai ko̱ṉra **braM**mavattip paṭuvār [||]

# Bibliography

Digital edition of SII 17.696 by Krishnan 1964 converted to DHARMA conventions by Emmanuel Francis.

## Primary

**[SII]** Krishnan, K. G. 1964. *South-Indian inscriptions. Volume XVII: Inscriptions collected during the year 1903-04*. South Indian Inscriptions 17. Delhi: Archaeological survey of India (Manager of Publications). Page 333, item 696.